

ECOS II

SOBRE LA SEGURIDAD DE LAS MUJERES Y LAS NIÑAS EN SUR KIVU

Femme au Fone, dos años en Sur Kivu¹

LA SITUACIÓN EN SHABUNDA

Entre 1 de octubre de 2014 al 31 de mayo de 2015.



Informe elaborado por el equipo de Femme-au-Fone (FAF) Yvette Mushigo, Raissa Kasongo, Judith Cuma, Tatiana Miralles y Blanca Diego. Con el apoyo de Bob van der Winden.

Bukavu-Sur Kivu, RDCongo- Amsterdam, Países Bajos, diciembre 2015.

Licencia Creative Commons Femme au Fone. <http://femmeaufone.net/es/echos-de-la-seguridad>

¹ La versión completa de ECHOS II y sus anexos correspondientes: resultados del análisis por territorio, gráficas y líneas de tiempo, lista de indicadores del barómetro y emisiones de radio, están disponibles, en francés: <http://femmeaufone.net/fr/echos-sur-la-securite>

SHABUNDA, la minería y los grupos armados

Sinopsis:

Hay casos de inseguridad creciente observada en mi territorio especialmente porque se utiliza a la mujer como objeto, no se la respeta, la desnudan al aire libre, los hombres cambian de mujer como de camisa... Las mujeres son golpeadas e insultadas sin respeto.

SMS recibido en FAF desde Shabunda

Las conclusiones generales presentadas en el informe de Femme au Fone *ECHOS I* (enero 2015)² sobre las condiciones de vida y seguridad de las mujeres, en la provincia congoleña de Sur Kivu, resultan ser las mismas para Shabunda. Estas conclusiones hacen referencia a las principales inseguridades que sufren niñas y mujeres a diario:

La inseguridad física, dentro y fuera de la casa, seguida de la inseguridad económica, son los dos principales problemas que enfrentan las mujeres en el territorio de Shabunda, según ellas mismas han relatado a Femme au Fone. Las mujeres señalan sus problemas: el desempleo; la poligamia y el abandono de la familia por el marido; el cuidado de la familia que recae solo sobre ella; presencia de grupos armados y la presencia militar permanente; el secuestro y la ausencia de la institución del matrimonio civil.

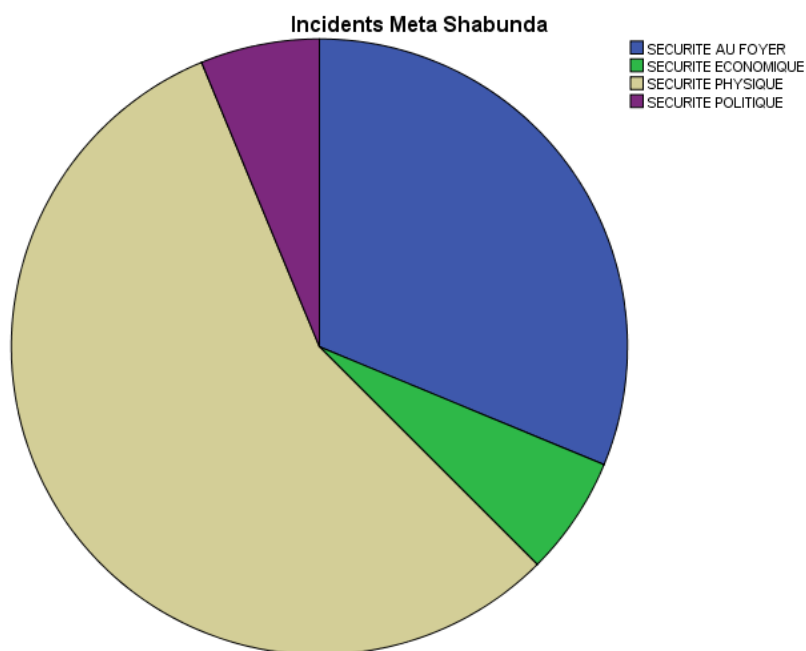
Shabunda carece de infraestructuras, es "una de las zonas más aisladas de la RDC". Las dos guerras del Congo han provocado el reclutamiento de combatientes y han dejado cientos de miles, sino millones, de víctimas. Un número incalculable de mujeres ha sufrido violencia sexual, de una brutalidad sin precedentes. Uno de los últimos casos de violación sistemática y colectiva ocurrió en abril, 2015. Según MSF España, 127 mujeres denunciaron haber sido agredidas sexualmente por hombres armados.

El incremento de la explotación ilegal de minerales, sobre todo oro, genera inseguridad para las mujeres. Ha aumentado la tasa del VIH/SIDA, hasta un 27%. Hay niveles muy altos de violencia doméstica, vinculada a la proliferación de dragas para la extracción de oro; algunas mujeres se atreven a denunciarla. Costumbre y la tradición son muy fuertes; pero las mujeres luchan cada vez más por el conocimiento de sus derechos y su participación; ellas están haciéndose cada vez más visibles.

Estas son las conclusiones del análisis de los SMS espontáneos recibidos desde el territorio; de los incidentes reportados periódicamente por un grupo de mujeres provistas de Smartphones; de las emisiones semanales de radio y de las entrevistas a mujeres, **entre el 1-octubre-2014 y el 31-mayo-2015**. Para este periodo, FAF **registró 9 casos de mujeres muertas**: 1 mujer ahogada cuando volvía de la mina; 1 mujer por cesárea; 1 chica muerta alcanzada por un rayo; 1 muerta por Raia Mutomboki; 3 mujeres asesinadas por sus maridos/novios; 2 asesinadas por desconocidos.

La siguiente gráfica se realizó a partir de los **81 SMS espontáneos recibidos de Shabunda**. En ella, se ven las inseguridades que más preocupan a las mujeres. Todos los SMS enviados desde Shabunda en este periodo fueron enviados por mujeres.

² El informe *ECHOS I, La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu*, salió publicado en enero 2015. Disponible en <http://www.femmeaufone.net>



1. PRESENTACION GENERAL³

En shabunda tenemos problemas, un lado del río Ulindi está ocupado por los raiya mutomboki que imponen sus leyes y no hay seguridad porque usted encuentra personas que han sido apaleadas, bienes saqueados.

Shabunda es el territorio más grande de la provincia de Sur Kivu, con una superficie de 25 116 km², o sea alrededor del 40% de la superficie total de la provincia, que se estima en 65,130 km². Situado al oeste en la selva ecuatorial, a 350 km de Bukavu, el territorio de Shabunda sigue siendo el más aislado y de difícil acceso por carretera. Situado entre 27° y 28° Este y 2° y 4° de latitud sur, Shabunda está limitado al norte por los territorios de Walikale y Punia; al este por Kalehe, Kabare, Walungu y Mwenga; al sur Kasongo Kabambare y Fizi y al oeste por los territorios de Pangí y Kailo.

El territorio de Shabunda incluye dos jefaturas divididos en 11 grupos. La jefatura de Bakisi, al norte de Shabunda, es la más grande. Fue creada en 1927 y tiene 7 grupos: Bagabo, Baliga, Bangoma, Bamuguba norte, Bamuguba Sur, Bachunga y Beigala. Cuenta con una población que es en un 95% de la etnia Walega. El 5% restante está compuesto por la etnia Bakwami. Está dominado por un clima ecuatorial y tiene una larga temporada de lluvias con temperaturas entre 25°C y 26°C. Su vegetación es bosque de

³ Moshakin.skyrock.com, Brève présentation du territoire de Shabunda, Décembre 2010 et Bob Kabamba et Apollinaire Malu Malu, Cadastre des infrastructures : problèmes et recommandations, provinces du Nord et du sud Kivu, RDC, CAPAC.

hoja perenne. Tiene mucho potencial turístico sin explotar. La minería artesanal en los lechos de los ríos Lugulu y Ulindi es hasta hoy el principal recurso de su población.

La jefatura de Wakabongo fue creada en 1926 y tiene 4 grupos: Basitabiale, Batali, Ikama, Kasanza y Nkulu. Las etnias Balega y Batali conforman su población. Más hacia el sur-oeste, esta jefatura tiene un paisaje bastante complejo caracterizado por bosque denso con muchas lluvias. La temporada de lluvias es de octubre a mayo y la estación seca de junio a septiembre. Una tierra extremadamente fértil que se adapta a todo tipo de cultivos. La agricultura es el pilar de su población. Existen una serie de acumulación de minerales no explotados hasta ahora y las aguas termales de Kakumbu que serían un verdadero atractivo si se desarrollaran.

En 2010, se calculaba que la población de Shabunda era de unos 750.640 habitantes; hoy en día se eleva a 914.368 habitantes, según los datos proporcionados por el Centro de Registro Civil de Shabunda a una mujer colaboradora de FAF. Shabunda tiene un gran potencial agrícola, minero y forestal que contrasta con las condiciones de vida de su población, altamente empobrecida⁴.

Shabunda sigue siendo "una de las zonas más aisladas de la RDC, con más vivencias también." De hecho, aquí es donde las dos guerras del Congo se nutrieron de combatientes, dejando cientos de miles, sino millones, de víctimas. En Shabunda innumerables mujeres han sufrido violencia sexual de una brutalidad sin precedentes, practicada por los rebeldes hutus y por todos los grupos armados congoleños⁵. El último caso de violación es de abril de 2015. Ocurrió en Kikamba y, según MSF España, 127 mujeres denunciaron haber sido agredidas sexualmente por hombres armados⁶.

Actualmente, la mayor parte de Shabunda está bajo control de diversas facciones Raiya Mutomboki. A pesar del acuerdo de paz firmado con las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo, FARDC, en abril de 2012⁷, sigue habiendo muchos enfrentamientos que provocan desplazamientos de las poblaciones, cuya protección sigue siendo precaria. El informe de la OCHA⁸ de julio de 2015 afirma que 32.250 personas se desplazaron dentro de Shabunda entre enero y julio de 2015. 27.080 de ellos todavía están en movimiento, lo que hace que estas poblaciones tengan necesidad de una cobertura que, para las ONG presentes en esta parte de la provincia, no es fácil garantizar por problemas de seguridad, financieros y logísticos⁹.

Shabunda carece prácticamente de infraestructuras. Los caminos son intransitables, las estructuras administrativas y de salud obsoletas, hay falta de medicamentos y de

⁴ Alfajiri Kivu, Shabunda : territoire paradisiaque aux contrastes troublants, novembre 2014.

⁵ Idem

⁶ Femmeaufone.net, interview avec MSF, mai 2015.

⁷ Radiookapi.net, Sud Kivu : les FARDC et les Raia Mutomboki signent un accord pour pacifier Shabunda. Avril 2012.

⁸ Bureau de la coordination des affaires humanitaires

⁹ OCHA et Partenaires, Sud-Kivu : Aperçu de la crise humanitaire dans le territoire de Shabunda, juillet 2015

personal sanitario cualificado, falta agua potable, falta electricidad, elementos que reflejan las necesidades de infraestructura en Shabunda

El acceso y la restauración de la autoridad del Estado sigue siendo el principal desafío de Shabunda. La autoridad del Estado es evidente sólo en el centro de la ciudad. Una vez fuera del centro de Shabunda, son las facciones de Raia Mutomboki y oficiales corruptos de las FARDC las que controlan y explotan ilegalmente los recursos naturales como el oro, casiterita, madera, etc. La tasa de desempleo es muy alta en Shabunda, una gran cantidad de jóvenes en paro son reclutados regularmente por los grupos armados lo que es visto como un medio de vida. Esto impide el despegue y el desarrollo de esta parte de la provincia de Sur Kivu. Para hacer frente a este reto, el Gobierno de la RDC, la MONUSCO y sus socios han creado lo que se llama 'la isla de estabilidad de Shabunda' e implementan proyectos para fortalecer la presencia y la autoridad del Estado, frenar las actividades ilegales de Raia Mutomboki y apoyar a las autoridades locales y la sociedad civil a un mejor diálogo social para la puesta en marcha de un nivel más integrado y holístico de la estabilización.

2. SITUACION DE LAS MUJERES

Pensé que estudiar, tener un marido e hijos era suficiente para que alguien viva seguro, ahora me doy cuenta de que la seguridad toca muchos aspectos de la vida cotidiana: la persona debe poder viajar segura, estar segura en el lugar de trabajo, al ir al campo o en la fuente de agua potable.

En una "zona roja" como Shabunda la seguridad de las mujeres sigue siendo una apuesta. Si la paz se puede ver en el centro de la ciudad por la presencia de la Misión de estabilización de Naciones Unidas (MONUSCO) y un número significativo de soldados del ejército (FARDC). Pero en los pueblos la situación es deplorable. En Lulingu, por ejemplo, a un centenar de kilómetros de Shabunda centro, hay choques armados regulares entre el ejército y los Raiya Mutomboki por el control de las minas, provocando el desplazamiento de la población, cometiendo violaciones en masa, saqueando y cometiendo otras atrocidades que aumentan la inseguridad de las mujeres. En este ambiente de conflicto armado latente, las mujeres de Shabunda se encuentran abandonadas a su suerte. No pueden contar con la presencia de unidades del ejército congoleño, presentes en Shabunda pero que viven en condiciones difíciles, mientras que la policía casi no está representada en el interior del territorio.

Vivo en Shabunda centro, no tenemos grandes problemas de seguridad, pero por las noches, hay arrestos arbitrarios. Es siempre un problema cuando uno se entera que mientras dormía los otros han sido víctimas de ataques y otras inseguridades.

La economía: La intensificación de la explotación ilegal de minerales también hace que las mujeres vivan inseguras. Si ayer la minería artesanal permitía a la población vivir bien, hoy ya no es así. En noviembre de 2013, empezaron a funcionar las dragas de oro en los ríos Ulindi Lulingu. El uso de las dragas revolucionó la explotación de oro en el territorio, ha afectado de forma negativa la vida de la comunidad. La vida en Shabunda es muy cara, los precios son hasta tres veces superiores a los de Bukavu. Las mujeres ya no pueden ir libremente a sus campos a cultivar y no son capaces de hacerse cargo de la familia cuando el marido ya no aporta dinero en casa. Y es que un ciudadano medio que antes trabajaba en la mina artesanal no puede comprar una draga cuyo coste se estima en unos 100.000 dólares¹⁰.

Diversas fuentes confirman que cada mes se vierte más de una tonelada de mercurio solo en el río Ulindi, lo que tiene efectos a largo plazo que pueden contaminar el agua y el suelo. Esta realidad hace presagiar problemas de salud y dificultades en la producción agrícola que las mujeres tendrán que enfrentar en el futuro. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que las mujeres tienen acceso a microcréditos que les permite ejercer algún negocio para salir de la dependencia y la pobreza.

La salud:

Personalmente, creo que no vivo con seguridad, mi cuerpo que escondo, está ahora expuesto ante los niños y ante otras personas, y siento que mi dignidad desaparece.

Shabunda es un territorio donde el grado de vulnerabilidad de la población, siempre desplazándose, está creciendo. La degradación y el estado ruinoso de la mayoría de los hospitales del territorio muestran las dificultades de las mujeres para acceder a una atención de calidad. Hay que tener en cuenta que Shabunda es una zona donde la atención gratuita ha sido y sigue siendo asumida por MSF España¹¹.

Ellos (los hombres) hacen cualquier cosa a las mujeres debido a que son las que ganan el dinero, manchan la consideración de las mujeres en la comunidad y abren la puerta a todo tipo de violencia doméstica aquí en Shabunda.

Por otra parte, la llegada de las dragas al río Ulindi ha aumentado la prevalencia del VIH/SIDA hasta un 27%. Frente a una población atrapada en la pobreza, los propietarios de las dragas, quienes pueden ganar miles de dólares, se convierten en los jefes del comercio del sexo.

Las infraestructuras: La falta de caminos agrícolas dificulta el desarrollo del sector agrícola, donde la mujer es muy activa. La mujer agricultora no tiene medios para transportar sus productos a los mercados vecinos, lo que le impide ganar algo sustancial para satisfacer las necesidades básicas de su familia. La única vía de salida para las

¹⁰ Alfajiri Kivu, Shabunda : territoire paradisiaque aux contrastes troublants. Novembre 2014.

¹¹ Idem

mercancías es el avión, que es caro y arriesgado, por los numerosos accidentes aéreos que hay en RDC, y con elevadas tasas. A pesar de los 37 dólares que cada persona paga como peaje, por usar la carretera, ninguna de estas tasas se emplea para mejorar las infraestructuras. Tampoco los “impuestos” que la administración pone a las dragas de oro llega a la población en forma de proyectos y planes de mejora de su vida.

Culturalmente, las mujeres en Shabunda, la mayoría de la tribu Lega, languidecen bajo el peso de la cultura de la tribu. No tienen derecho a la herencia, ni gestionar su casa, los bienes de la familia. Los hombres Lega no pueden soportar estar bajo las órdenes de una mujer, lo que hace muy difícil encontrar mujeres en puestos de toma de decisión. La última llegada a Shabunda de “Kimbilikiti”, una deidad Rega, “ha empañado la imagen de la mujer”, afirma una mujer del territorio. “Hombres, jóvenes y viejos, han perdido toda consideración hacia las mujeres”. Hoy en Shabunda los actos denigrantes para la mujer son cada vez mayores; por ejemplo, para saludarse entre ellos, los hombres lo hacen pronunciando el nombre del órgano sexual femenino en el lenguaje Lega.

Muy poco a poco, la mujer comienza a tener una pequeñísima parcela de expresión en las reuniones de las comunidades. El Mwami (jefe tradicional) del centro de Shabunda participa cada vez más en la búsqueda de soluciones a los problemas de las mujeres. Las mujeres entienden la importancia de aprender a leer y se inscriben cada vez más en los cursos de alfabetización y las chicas, en la universidad. Algunas costumbres retrógradas se practican cada vez menos: las mujeres ahora pueden consumir huevos, antes reservados a los hombres solamente.

A pesar de la existencia de matrimonio civil entre el hombre y la mujer, cuando el marido muere, la mujer sigue sin tener derecho a heredar los bienes que compartía con su marido. A veces, si el matrimonio había optado por el régimen matrimonial de comunidad de bienes, la mujer puede mantener sus bienes pero siempre bajo el control de la familia política. En caso de un nuevo matrimonio, la familia política exigirá que se le devuelva la dote que el marido muerto había pagado por ella. **En su propia familia, la niña o la mujer tampoco tienen derecho a heredar los bienes de su padre. Este puede dejar sus bienes a sobrinos, cuñados, hermanos o vecinos antes que a sus hijas.**

Las mujeres de Shabunda siguen luchando para conseguir que su marido consienta en casarse por lo civil para poder tener derechos, algo visto por los hombres como una amenaza a su poder en la casa. Las mujeres de Shabunda, a través del apoyo de las organizaciones de derechos humanos, han ido comprendiendo la utilidad y la importancia del matrimonio civil para ellas. A veces, si la mujer insiste mucho en casarse por lo civil, el hombre puede llegar a repudiarla.

En el plano jurídico:

Cuando una mujer quiere poner una denuncia en los tribunales, son las otras mujeres las que le dicen que está mal, que no es bueno, algunas la acusan de bruja; otras le piden que espere.

SMS recibido en FAF desde Shabunda

Son pocas las mujeres que denuncian ante la justicia en Shabunda. Aunque con la generalización de la violencia doméstica vinculada a la proliferación de las dragas en el territorio de Shabunda, algunas mujeres están empezando a exponer y presentar denuncias ante el tribunal. Sin embargo, la percepción que la sociedad tiene de esas mujeres, serán denigradas públicamente, desalienta a muchas otras.

Muchas mujeres ahora están casadas por lo civil y están entendiendo cómo ese reconociendo estatal de su estatus le ayuda a estar protegida por la justicia en caso de conflictos relacionados con la herencia.

Participación política: las mujeres en Shabunda apenas están representadas en los órganos de toma de decisiones, una situación común en otras partes de la RDC. Sin embargo, las mujeres informan, en sus SMS, que ha habido una evolución. Hay más mujeres en los partidos políticos y **11 de 96 los candidatos para la Diputación Provincial son mujeres, 4 mujeres son jefas de distritos y otras jefas de avenidas.** La intención y la disposición de las mujeres a postular por un puesto de dirección de Jefaturas son claras para ciertas mujeres entrevistadas por FAF. Las mujeres se dedican cada vez más a actividades asociativas y de defensa de derechos humanos.

3. EL ANÁLISIS DE LOS DATOS

A. LOS SMS

En total, 98 SMS fueron recibidos en el sistema FAF entre 1 de octubre de 2014 y el 31 mayo de 2015. La señal de radio Maendeleo no llega hasta Shabunda, lo que explica la gran diferencia entre los **SMS espontáneos (81)** y los relacionados con los temas tratados en los programas de radio (17) durante el período cubierto por este informe. No ha habido una gran cantidad de SMS en relación con las emisiones. Los 17 SMS enviados por reacción a emisiones son, en realidad, respuestas a preguntas planteadas por FAF a todas las mujeres colaboradoras de todos los territorios de sur Kivu.

El objetivo de estas preguntas a través de los SMS es que las mujeres participen en los programas que se emiten cada sábado en Radio Maendeleo. Para que FAF llegue de alguna manera a Shabunda, la campaña de sensibilización sobre la seguridad de la mujer, realizada a través de 18 spots de radio, se ha difundido en la radio de Shabunda.

SMS		Colaboradoras
SMS Espontáneos	81	Mujeres 81
SMS Reacción a las emisiones	17	Mujeres 17
TOTAL SMS	98	98 SMS enviados por mujeres

Todos los SMS enviados Shabunda entre octubre de 2014, mayo de 2015 fueron enviados por mujeres. Como FAF no ha viajado a esta parte de la provincia hasta ahora, solo colaboran enviando SMS las mujeres de los grupos que pertenecen las organizaciones socias del proyecto.

La clasificación de los SMS de acuerdo a los incidentes de inseguridad es:

INCIDENTES SMS ESPONTANEOS	Frecuencias	INCIDENTES SMS REACCIONES EMISIONES	Frecuencias
Inseguridad ambiental	1	Violencia doméstica	2
Inseguridad física	5	Acuerdo amistoso	1
Analfabetismo	1	Trabajo doméstico	1
Salud materna	6	Inseguridad económica	1
Violencia doméstica	27	Inseguridad política	1
Inseguridad económica	5	Salud materna	3
Ahogamiento	4	Elección participación	5
Participación	1	Violación	4
Violación de mujeres	37	Justicia	1
Violación de menores	9	Inseguridad cultural	1
Violencia por tierras	2		
Robo	2		
Incendio	1		
Insulto	1		
Infraestructura	2		
Inseguridad cultural	1		
Desplazamiento por grupo armado	1		
Rayo	1		
Manifestación	1		
Asesinato	1		
Asesinato en la casa	7		
Barreras ilegales	2		
Impuestos ilegales	1		
Saqueo	1		
Conflicto	1		
Explotación de menores	1		

Los SMS han sido clasificados por tipo de seguridad:

Seguridades SMS Espontáneos	Frecuencia	Seguridades SMS Emisiones	Frecuencia	Total espontáneos y emisiones
Seguridad física	29	Seguridad física	6	35
Seguridad en la casa	37	Seguridad en la casa	3	40

Seguridad económica	15	Seguridad económica	3	18
Seguridad jurídica	3	Seguridad jurídica	1	4
Seguridad cultural	5	Seguridad cultural	2	7
Seguridad política	5	Seguridad política	5	10

Análisis de los SMS espontáneos por seguridad:

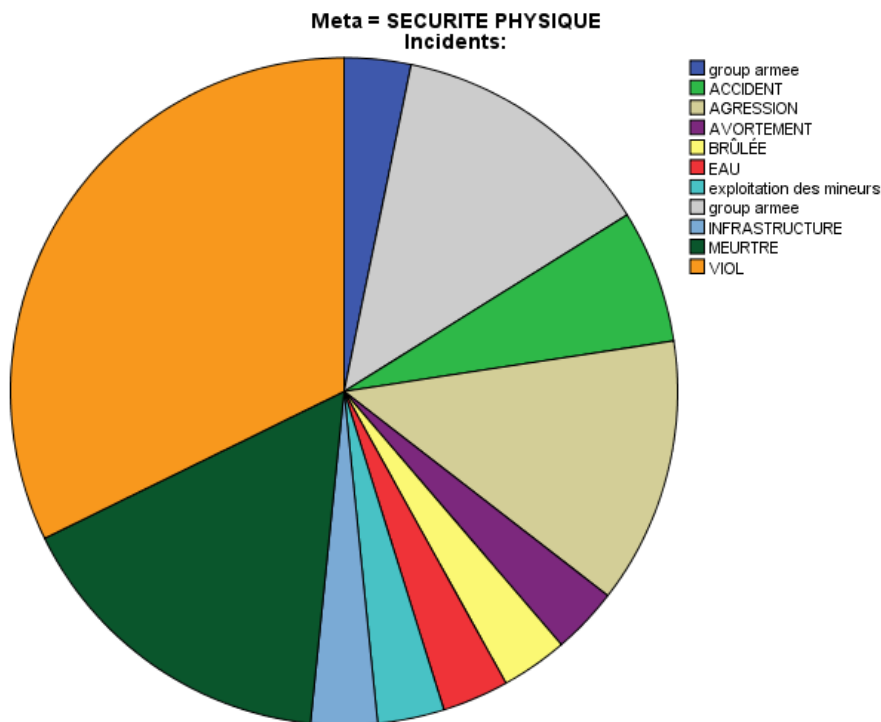
Seguridad física

En Shabunda un hombre violó a la hija de sus vecinos que tiene 9 años.

La situación de seguridad de las mujeres de Shabunda se caracterizó, entre octubre de 2014 y mayo de 2015 por las **violaciones de mujeres y niñas**. El 6 de mayo de 2015, un SMS llegó al sistema FAF: "Los Raiya Mutomboki violaron a 36 mujeres en Kikamba que están siendo tratadas por MSF. Ellos estaban buscando al comandante de la policía Para du Ciel". FAF investigó más sobre este hecho. En una entrevista con MSF España, la organización afirmó que un total de 127 mujeres les habían informado de haber sido víctimas de violencia sexual por parte de hombres armados en Kikamba. Si tenemos en cuenta esta cifra dada por MSF es esta violación masiva de mujeres en Kikamba por parte de los Raiya Mutomboki, que también fue denunciado por las mujeres, lo que hace que la violación mujeres sea el incidente de seguridad más numeroso e importante. Cabe señalar que, además del caso de Kikamba, las mujeres de FAF denunciaron 9 casos de violaciones contra menores en diferentes situaciones y lugares.

Un SMS recibido en FAF el 27-02-2015, dice: *En Shabunda, Lungungu, un profesor violó a su alumna de cuarto de primaria de 10 años de edad.*

La presencia de grupos armados, los accidentes y los problemas de salud materna son señalados también en los SMS como un obstáculo para la seguridad física de las mujeres en Shabunda. La destrucción de los Raiya Mutomboki de la tubería de distribución de agua, un cadáver arrojado al río, cesárea que lleva a la muerte de una mujer; son factores que afectan a la salud materna de las mujeres en Shabunda y que la ponen en una situación de inseguridad física.



Seguridad en la casa

Esos hombres ven a las mujeres como objetos en Shabunda y lo encuentran normal. Algunos las hieren... después del tratamiento hospitalario, esas mujeres vuelven a casa con esos hombres que son capaces, puesto que manejan ellos el dinero, de tener dos o tres mujeres.

En otro orden de cosas, la violencia doméstica sufrida en la casa es un problema al que se enfrentan las mujeres de Shabunda todos los días. 34 SMS informaron sobre violencia doméstica y 7 terminaron en asesinato. De hecho, en estos SMS leemos que las mujeres sufren golpes y lesiones mortales de sus maridos. Los suegros y las parejas también se encuentran entre los actores de la violencia doméstica que sufren las mujeres. Los instrumentos usados para esas agresiones son vigas, cuchillos y machetes, entre otros. Además de ser golpeadas, algunas son desnudadas, otras insultadas en público, expulsadas de sus casas por los maridos y reemplazadas por otras, según los caprichos del hombre.

Los SMS cuentan que la raíz de la violencia en la casa son las peleas debidas a la incomprensión mutua, el dinero, la comida, el desprecio, la falta de respeto a las mujeres, el control del marido, el trabajo de la mujer, las relaciones sexuales, el abuso del alcohol del marido... Se nombra también el abandono de la familia por el marido, la poligamia y la discriminación de la mujer por parte de la cultura o tradición, que aumentan el sufrimiento de la mujer en la casa.

Algunos SMS para ilustrar los casos de violencia doméstica y el asesinato:

Recibido el 21-02-2015: *En Kizikibi a casi 3 km del centro de Shabunda, una mujer fue apuñalado en la cabeza en casa de su suegro. Ella está en el hospital y el hombre en la cárcel.*

Recibido el 20-02-2015: *Un hombre golpeó a su esposa usando una viga y le lesionó el cuello. Ella está en el hospital.*

Recibido el 9-02-2015: *Una mujer embarazada fue golpeada por su marido hasta que tuvo que ser hospitalizada, la razón: un conflicto entre la esposa y la suegra.*

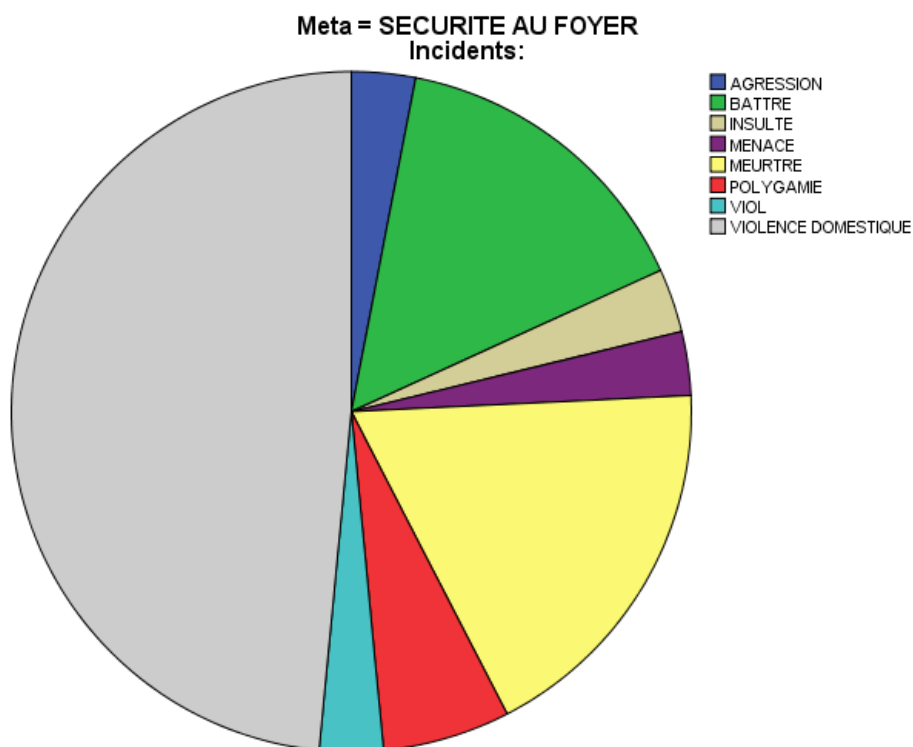
Otra mujer ha sido asesinada por su marido en Mankulu. Deja 4 hijos. El marido está arrestado.

Un hombre ha matado a su esposa causa de los cacahuetes. El marido se comió los cacahuetes que la mujer iba a sembrar. Su cuerpo está en la casa.

La mujer aún vive mucha inseguridad en Shabunda. Una mujer ha sido asesinada por su pareja. Argumentaron porque el hombre se comió los que ella había comprado sin que ella le diera permiso.

Un muchacho joven mató a su novia porque se la encontró caminando con otro chico.

Aquí se puede ver el gráfico de los incidentes sobre seguridad en la casa (securité au foyer):



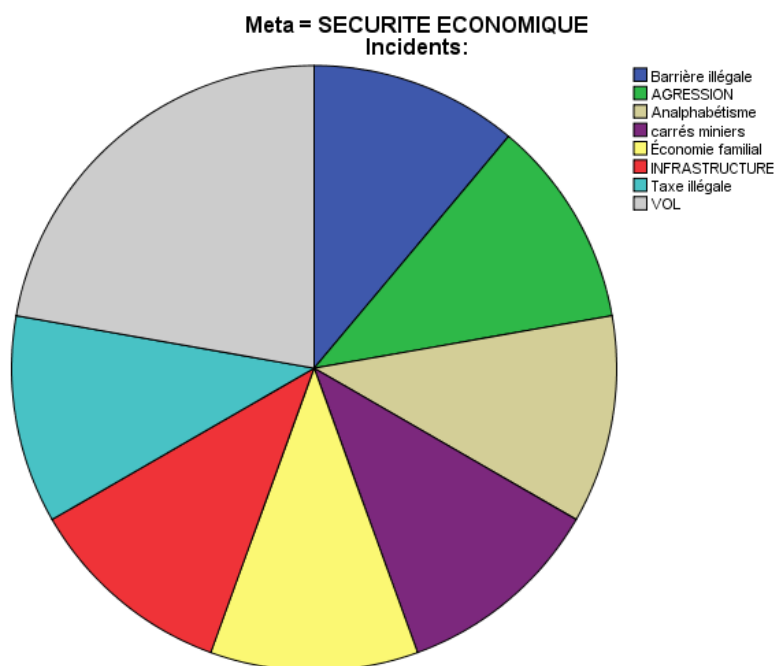
Seguridad económica

Las mujeres sufren porque los hombres abandonan el trabajo en el campo y se van a la mina de oro. Encontrar comida se vuelve difícil y las cosas son caras.

Los SMS señalan también incidentes acerca de la inseguridad económica que sufren las mujeres. Los hombres abandonan el campo y se interesan en la explotación de minerales. Las mujeres se quedan solas para hacer este trabajo y producen menos. Algunas mujeres tienen miedo de ir al campo debido a la presencia de grupos armados que roban los cultivos. Algunas todavía son analfabetas y son fácilmente estafadas, perdiendo el dinero de sus pequeños comercios.

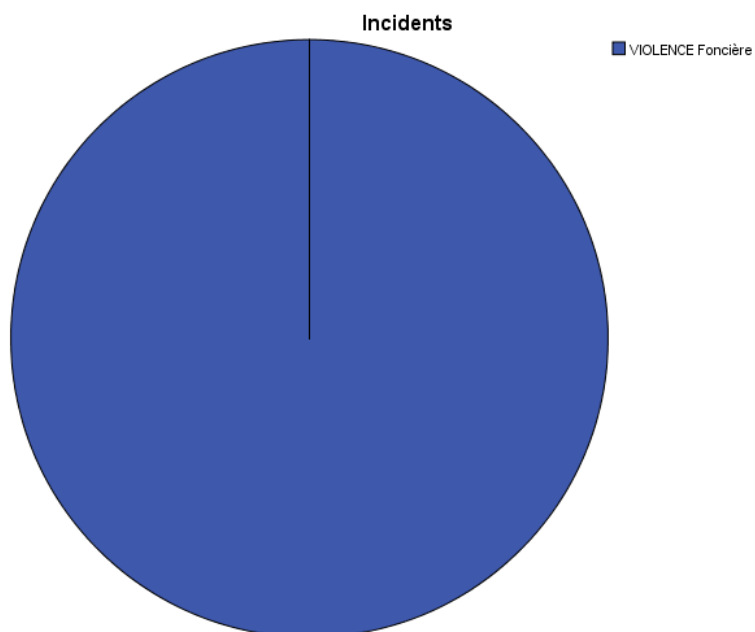
En Shabunda, hay zonas donde las mujeres no tienen un acceso fácil, un SMS dice: *Las mujeres comerciantes solicitaron al administrador que las añadieran a la lista de los carniceros.* De acuerdo con este mensaje, los hombres están luchando para mantener el monopolio de esta actividad. Ellos usan su influencia para impedir que las mujeres puedan trabajar en ese oficio.

El robo y las barreras o controles policiales y militares y los impuestos ilegales son señalados por los SMS como elementos de inseguridad económica para las mujeres de Shabunda. El abandono de los maridos obliga a las mujeres a hacerse cargo de la familia entera, poniendo a veces su vida en peligro: *3 mujeres y 1 niña fueron víctimas de ahogamiento en el río Ulindi por una mina activa.*



Seguridad jurídica

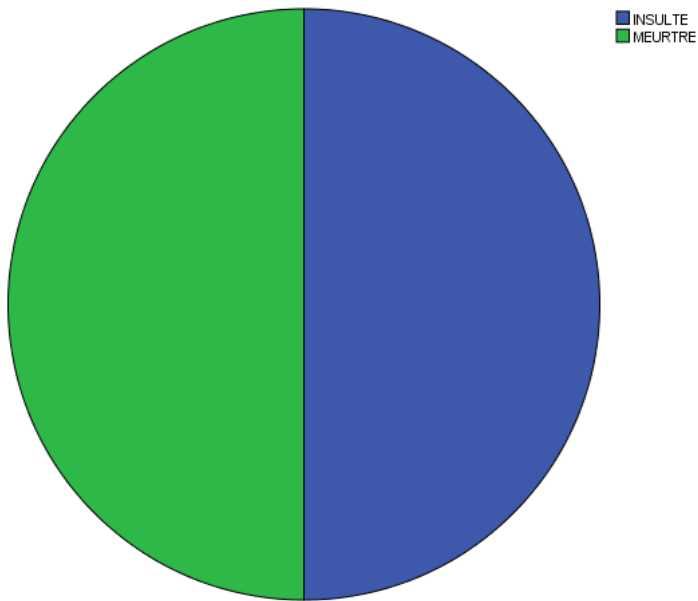
Los problemas de seguridad jurídica no se han señalado tanto en los SMS. De hecho, la mujer de Shabunda no es activa en las denuncias. La violencia relacionada con asuntos de la tierra (violence foncière) es el incidente más denunciado, bajo esta seguridad.



Seguridad cultural

Las dificultades en términos de seguridad cultural ocupan un lugar importante en los SMS. La mujer en la cultura Rega no puede presentar una denuncia contra su marido por ejemplo, afirma una de las mujeres entrevistadas de Shabunda. Al no tener derecho a la herencia según la tradición, ella acaba interiorizando esta norma como la realidad normal.

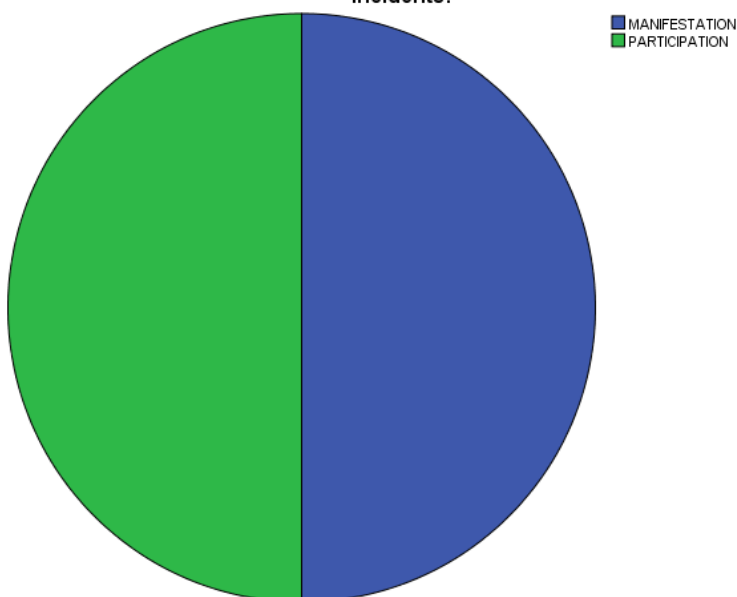
Meta = SECURITE CULTURELLE
Incidents:



Seguridad política

Las dificultades que viven respecto a su seguridad política ocupan un lugar importante en los SMS, esto es, el cumplimiento de sus derechos. Hoy hay un despertar de las mujeres debido a la labor de sensibilización, información y apoyo, llevadas a cabo por organizaciones de derechos humanos.

Meta = SECURITE POLITIQUE
Incidents:



B. LAS EMISIONES

No hubo emisiones de radio sobre temas concretos de Shabunda en el periodo de este informe, porque la señal de Radio Maendeleo no llega allí. Esto explica la gran diferencia entre **los SMS espontáneos recibidos (81)** y los relacionados con los temas tratados en la radio (17) durante el período cubierto por este informe. No ha habido una gran cantidad de SMS relacionados con las emisiones de radio. Los 17 SMS por emisiones son las respuestas a distintas cuestiones planteadas por FAF a todas las personas del sistema SMS en Sur Kivu, sobre los temas tratados en las emisiones.

Esas preguntas a través de los SMS tenían el objetivo de que todas las personas de Sur Kivu pudieran participar en los programas de radio que se emiten cada sábado en Radio Maendeleo. En Shabunda, FAF difundió a través de la radio local del territorio una campaña de sensibilización, sobre la seguridad de las mujeres, a través de 18 spots de radio.

C. INTUITIVE SURVEY- EL BAROMETRO DE SHABUNDA

Dos mujeres participan en la investigación sobre la seguridad de las mujeres en Shabunda (Intuitive Survey). Ellas envían cada 15 días un formulario sobre la seguridad de las mujeres en esta parte del país.

Un total de 264 incidentes fueron señalados por las dos mujeres entre diciembre de 2014-31 mayo de 2015.

49 Inseguridad física

45 Inseguridad económica: hambre en la familia, desempleo

31 Participación de las mujeres

26 Acceso a la justicia

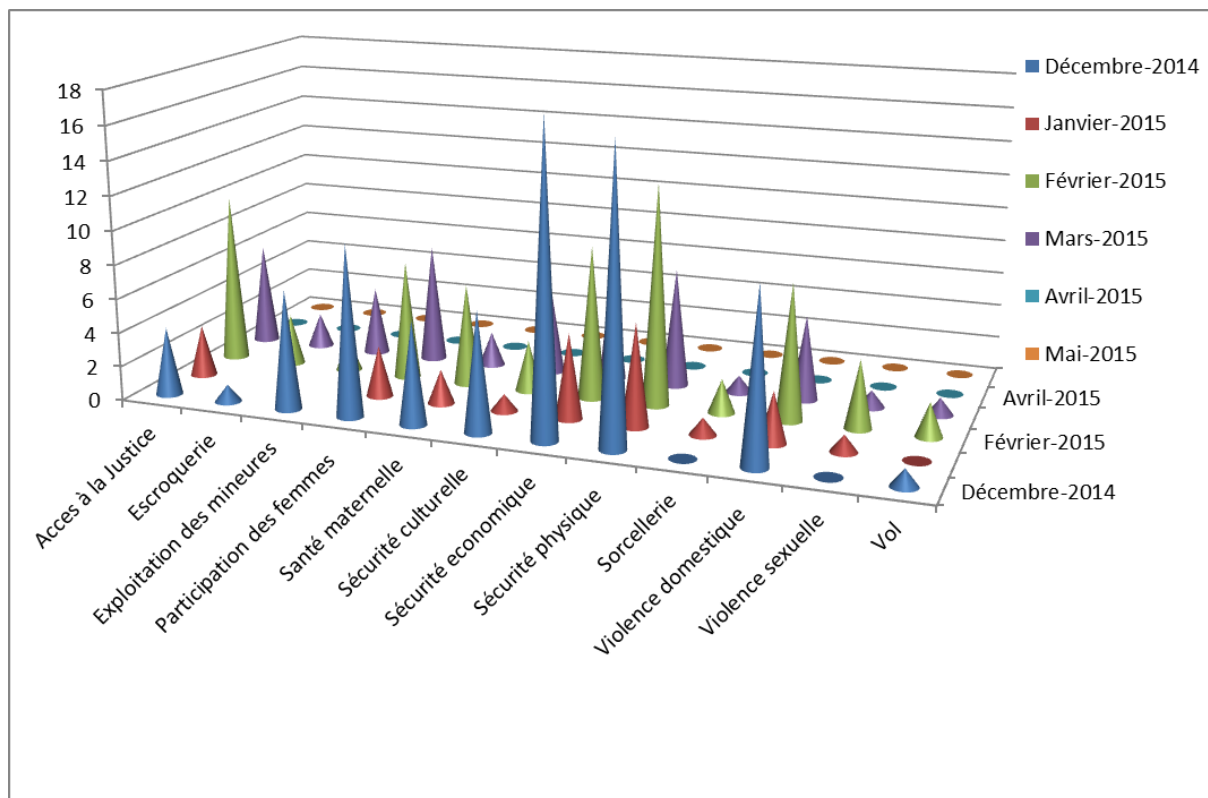
22 Salud materna

21 Inseguridad cultural: Prohibición a la mujer de ejercer una actividad que genere un sueldo, control de los bienes y la economía de la familia, mujer inferior en la casa.

14 Explotación de menores – menor violada por una persona conocida y explotación sexual de una menor en los bares son los dos incidentes más repetidos

Incidentes Diciembre 2014 – Mayo 2015

SHABUNDA



D. LAS ENTREVISTAS EN SHABUNDA

La seguridad significa para mí que la persona que vive sin problemas, trabaja regularmente y gana un buen sueldo, que en el hogar el hombre y la mujer viven en armonía y no hay personas externas que pueden causar problemas al otro.

Fragmento de la entrevista de FAF a una mujer de Shabunda.

Femme au Fone realizó un total de 5 entrevistas a mujeres del territorio de Shabunda; todas realizadas en 2015, durante un encuentro con las mujeres que participan en el sobre Intuitive Survey.

Para una de las cinco mujeres entrevistadas seguridad es "vivir sin problemas, sentirse protegida y ver su círculo protegido". Habla de la ausencia de violencia doméstica en la casa como algo capital para su seguridad, así como la ausencia de elementos extranjeros que perturben su paz, se refiere a grupos armados extranjeros que han aterrorizado durante mucho tiempo a la población de Shabunda. Un salario digno también es visto regularmente como un indicador de seguridad.

Femme au Fone llega a la conclusión de que es durante la niñez y la juventud cuando las mujeres se han sentido más seguras porque las protegían sus padres. La muerte del padre, según ellas mismas relatan, conlleva desolación e inseguridad.

Dice una mujer en la entrevista: *En mi vida personal, puedo decir que cuando yo era una niña, vivía con seguridad porque mi padre trabajaba y era maestro. El país no tenía*

problemas de seguridad como en la actualidad. Pero las cosas cambiaron cuando mi padre murió.

Los lugares donde las mujeres se sienten más inseguras son: la casa, el campo, los puntos de recogida de agua. Las mujeres en sus entrevistas apuntan a las costumbres locales como una fuente permanente de inseguridad para ellas y sus hijas. Los responsables de las agresiones son: esposos, familiares políticos, grupos armados y trabajadores de las dragas.

Tanto los lugares como los responsables son los mismos que se concluyeron de forma general para la provincia en el informe ECOS I; en Shabunda, por su particularidad, aparece como factor nuevo, la cultura como forma de inseguridad, y en actores, los trabajadores de las dragas de extracción de oro.

Como también se concluyó en ECHOS I, el continuum de la violencia prevalece, es decir, desde niña y hasta su muerte, la comunidad no reconoce a la mujer como una persona con derechos; en Shabunda, esta conclusión no varía un ápice.

Problemas señalados por las mujeres de Shabunda:

- Aislamiento debido a la falta de carreteras y a la presencia de grupos armados.
- Desempleo.
- Trabajo mal pagado.
- Poligamia.
- Abandono de la familia por el marido.
- Carga de la familia únicamente sobre la mujer.
- No escolarización de las niñas.
- Abandono escolar de las niñas.
- Presencia de grupos armados.
- Secuestro.
- Abandono del trabajo agrícola.
- Dificultad para pagar a los profesores.
- Violencia doméstica.
- Existencia de dragas y presencia de los trabajadores de las dragas.
- Costumbres retrógradas.
- Privación de la mujer del derecho a la herencia.
- Ausencia de matrimonio civil.
- Acceso limitado a la justicia.
- Presencia permanente de militares.

Recomendaciones destacadas por las mujeres de Shabunda:

- ❖ Erradicación de grupos armados en el territorio de Shabunda.
- ❖ Creación de empleo.
- ❖ Educación de las niñas.

- ❖ Apertura del territorio a través de la rehabilitación de caminos y carreteras.
- ❖ Volver a reconocer a Shabunda como el 'granero' de Sur Kivu.
- ❖ Dinamizar de nuevo la agricultura y la ganadería.
- ❖ Asegurar la libre circulación de personas y bienes.
- ❖ Rehabilitación de los centros de salud.
- ❖ Suministro de medicamentos, equipo y personal de calidad de la atención.

Planes de desarrollo del territorio de Shabunda, mencionados por las mujeres:

- ✚ La apertura de la carretera y de las rutas Burhale –Shabunda, para tener acceso a los caminos agrícolas.
- ✚ Continuar la sensibilización, vulgarización, de los textos legales y de las convenciones importantes para las mujeres. La promoción, el acompañamiento y la supervisión.
- ✚ Poner fin a las actividades de los grupos armados.
- ✚ Repatriar a las fuerzas extranjeras.
- ✚ Restauración de la autoridad del Estado en todo el territorio.
- ✚ Formar e informar a las autoridades políticas y administrativas sobre la mujer, la paz y la seguridad (Resolución ONU1325).
- ✚ Hacer que los hombres entiendan que nada puede funcionar sin la cooperación y la participación de las mujeres.
- ✚ Ampliar la formación sobre los derechos de la mujer en los rincones más remotos del territorio.
- ✚ Aumentar el poder económico de las mujeres, para que sean capaces de crear partidos políticos o de ser responsables de los mismos.